



Manual

9072604

DA/NO: Stubfræser (original)

SV: Stubbfräs (översättning)

DE: Stubbenfräse (Übersetzung)

EN: Stump grinder (translation)

PTO
Kat. 1 & 2



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrängatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA Original Brugsanvisning



Stubfræser til PTO - varenr. 9072604

Beskrivelse: Traktor stubfræser til montering på 3-punktsophæng kat. 1 & 2. Med 16 skæreplatter.

Anvendelsesområder: Til stubfræsning.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER	4
SIKKERHEDSMÆRKATER	6
BRUGSANVISNING	8
KRAV TIL TRAKTOR OG FORBEREDELSE	8
SAMLING OG MONTERING	9
UDSKIFTNING AF SKÆRETÆNDER.....	10
STUBFRÆSNING.....	10
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	12
TRANSPORT	13
OPBEVARING	13
BORTSKAFFELSE.....	13
SPLITTEGNING	14
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	15

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den **professionelle bruger**, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med traktoren, som maskinen forbindes til.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Hvis der i brugsanvisningen refereres til højre og venstre, menes der altid "set fra førersædet" eller "i maskinens kørselsretning".

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

VIGTIG BEMÆRKNING: DER SKAL FYLDES OLIE PÅ GEARKASSEN FØR FØRSTE BRUG!

Tillad aldrig at personer bliver løftet eller transporteret på maskinen. Brug aldrig maskinen som arbejdsplatform.



ADVARSEL

Undgå alvorlig personskade eller død. Læs og forstå denne manual, før maskinen tages i brug. Stands altid motoren og tag nøglen ud, før operatørens sæde forlades. Lad aldrig nogen komme i nærheden af stubfræseren når den er i drift.

Undgå alvorlig personskade eller død på grund af bevægelige dele. Bevægelige dele kan knuse og lemlæste. Maskinen må ikke betjenes uden skærme og skjolde på plads. Sluk altid traktoren, afbryd PTO-forbindelsen og afvent at de bevægelige dele er helt standsede, før der foretages justering eller vedligeholdelse. Brug kun stubfræseren til de formål, den er beregnet til.

Enhver anden brug kan resultere i personskade, skade på udstyr og kan gøre garantien ugyldig. Kontrollér, at stubfræseren er låst til hurtigkoblingen før drift eller transport.



ADVARSEL UNDGÅ AT VÆLTE

Udstyret kan vælte, hvilket kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.

- Kør med lav hastighed
- Undgå skarpe sving og plidselige bevægelser på skråninger.
- Undgå huller, grøfter og andre forhindringer, som kan forårsage at udstyret vælter.
- Vær forsigtig, når der arbejdes på skråninger og brug ikke maskinen på alt for stejle skråninger.
- Overskrid ikke udstyrets belastningskapacitet.



FARE UNDGÅ HØJSPÆNDINGSLEDNINGER OG UNDERJORDISKE FORSYNINGSLEDNINGER

Død eller alvorlig personskade kan opstå ved kontakt med højspændingsledninger. Der kan opstå elektrisk stød uden direkte kontakt. Kontrollér altid frihøjden, før udstyret løftes. Kontakt lokale forsyningsselskaber for at lokalisere og markere underjordiske ledninger, kabler, rør og andre farer. Forlad IKKE førersædet hvis nogen del af maskinen kommer i kontakt med elektriske ledninger eller kabler.



ADVARSEL VÆSKE UNDER HØJT TRYK

Væsker under tryk kan trænge ind i huden.

Hydraulikslanger kan svigte på grund af alder, skader og eksponering.

Brug krops- og ansigtsbeskyttelse, når der kontrolleres for lækager. En lille, næsten usynlig lækage kan trænge ind i huden og hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp.

Brug træ eller pap til at finde hydrauliske lækager, aldrig dine hænder.

Udstrømmende væske under tryk kan trænge ind i huden og forårsage alvorlig personskade.

Forebyg faren ved at aflaste trykket før tilslutning eller frakobling af hydraulikledninger. Kontrollér at alle forbindelserne er tætte, før der lægges tryk på. Søg efter lækager med et stykke pap eller træ.

Beskyt hænder og krop mod væsker under højt tryk. Hvis der sker en ulykke, skal du straks søge læge.



ADVARSEL LØFTET MASKINE – FARE FOR KNUSNING

En hævet, ikke understøttet maskine kan falde ned med død eller alvorlig personskade til følge. Gå aldrig i området under en hævet maskine. En løftet maskine kan falde uventet ned, hvilket resulterer i død eller alvorlig personskade. Sænk maskinen til jorden, aktiver parkeringsbremsen, sluk motoren og tag nøglen ud før service.

AFMONTER MASKINEN PÅ EN SIKKER MÅDE

Afmonter maskinen på et fast og plant underlag. Maskinen kan vælte, hvis den fjernes på et ujævnt eller blødt underlag.

TRANSPORTER PÅ EN SIKKER MÅDE

SÆNK DRIFTSHASTIGHEDEN

SIKKERHEDSMÆRKATER



ADVARSEL

Påfyld olie før første ibrugtagning.



11

Det betyder sikkerhedsmærkaterne:

1. Risiko for at blive ramt af maskinen. Stå ikke mellem køretøj og maskine.
2. Risiko for at blive ramt af udslynget materiale. Hold afstand.
3. Sluk køretøjet og tag nøglen ud forud for service og reparation.
4. Risiko for at klemme hænderne. Hold afstand til klempunkter.
5. Kraftoverføringsakslens rotationer.
6. Risiko for at brænde sig. Hold afstand.
7. Advarsel mod hydraulikolie under tryk.
8. Risiko for at blive ramt af udstyret. Ophold dig aldrig under hævet udstyr.

9. Risiko for at blive ramt af udstyret. Stå aldrig bag ved udstyret.
10. Risiko for at komme i klemme i de bevægelige dele. Stik aldrig hænderne ind i de bevægelige dele.
11. Smørepunkt.

BRUGSANVISNING

KRAV TIL TRAKTOR OG FORBEREDELSE

Den PTO-drevne stubfræser er designet til montering på traktorer med 3-punktsophæng og en 540 o/min PTO (kraftudtag) i god fungerende stand.

Udstyret kræver en traktor på mindst 30 HK eller op til maksimalt 60 HK og tre-punktsophæng kategori 1 og 2.

Det anbefales, at kun traktorer med brede foraksler anvendes sammen med disse stubfræsere. Traktoren skal også have stabilisatorstænger til løftearmen eller svingblokke for at kontrollere stubfræserens sidebevægelser.

Kontroller traktorens 3-punkts hydrauliske løftesystem. Se traktorens betjeningsvejledning eller kontakt forhandleren for at få oplysninger om nødvendige justeringer, så det hydrauliske system fungerer korrekt.

Traktoren skal være udstyret med to (2) uafhængige par fjernbetjente hydraulikudtag til betjening af disse stubfræsere.

Sørg for, at dæk og fælge er i god stand. Pump dækkene op til det anbefalede lufttryk.

Kontroller traktorens hovedskærm over PTO-akselstubben. Sørg for, at den er i god stand og fastgjort korrekt til traktoren. Køb en ny skærm, hvis den gamle skærm er beskadiget eller mangler. Det anbefales, at der monteres en ROPS (rulningsbeskyttelseskonstruktion) og en sikkerhedssele på alle traktorer.

Hold foldbare ROPS-systemer i »låst« position til enhver tid. Kontakt din lokale forhandler for at få en ROPS til din traktor.

De fleste svingbare trækstænger skal flyttes til en fremadrettet position eller fjernes. Kontroller traktorens svingbare trækstang for interferens med fronten af stubfræseren.

Den svingbare trækstang kan flyttes fremad på nogle traktorer, eller den kan fjernes.



FORSIGTIG

Sørg for, at din traktor er i god stand.

Læs alle sikkerhedsforholdsregler og sørg for, at alle traktorførere er fortrolige med sikkerhedsreglerne for betjening.



ADVARSEL

En tung last kan gøre traktoren ustabil. Sørg for, at fronten af traktoren er korrekt afbalanceret med vægte. Kør altid langsomt, især i sving. En ustabil traktor kan styre dårligt og muligvis væltes, hvilket kan forårsage personskade eller død.



ADVARSEL HÆVET TILBEHØR

Når enheden er i brug, skal mindst 20 % af traktorens og udstyrets vægt være på traktorens forhjul.

Uden denne vægt kan traktoren vælte, hvilket kan medføre tab af kontrol og mulig personlig skade eller død. Vægten kan opnås med en frontlæsser, forhjulsvægte, ballast i dæk eller frontvægte på traktoren. Når mindst 20 % af traktorens og udstyrets vægt er på forhjulene, må ROPS-vægtcertificeringen ikke overskrides. Vær sikker på hvad traktor og udstyre vejer. **GÆT ELLER ESTIMER IKKE.**

SAMLING OG MONTERING

Denne enhed leveres næsten færdigsamlet. Følg omhyggeligt instruktionerne for den endelige montering. Før samling og montering, skal det følgende tages til efterretning.

Sørg for at have alle de nødvendige dele og udstyr ved hånden, det vil gøre monteringsopgaven lettere og vil gøre jobbet så sikkert som muligt.

Se splittegningen i denne brugsanvisning for at se, hvordan delene skal sættes sammen.

Kontroller skruer og stifter, der blev leveret sammen med maskinen. Alt hardware, der kommer fra fabrikken er blevet installeret på det sted, hvor den skal anvendes. Hvis en del eller et fastgørelseselement fjernes midlertidigt, så husk, hvor den skal sidde af hensyn til den efterfølgende samlingen. Hold styr på delene.

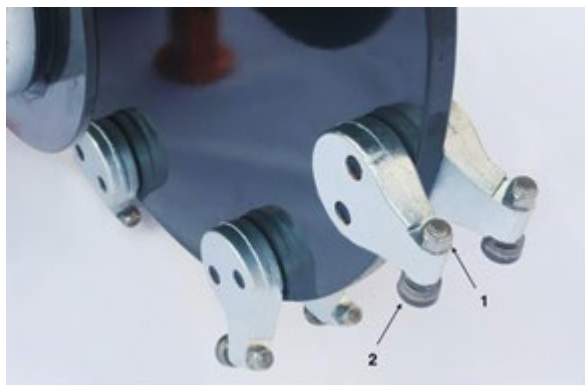
Hav en gaffeltruck eller læssemaskine og med kæder og støttebukke, der er dimensioneret til opgaven og klar til monteringsopgaven.

Lad aldrig nogen stå mellem bagenden af traktoren og stubfræseren, mens traktoren bakker. Stå altid på siden, indtil traktoren er fuldstændigt standset og bremserne er aktiveret, eller traktoren skifter og sat i parkeringsgear.

1. Bak traktoren for at justere løftearmene med stubfræserens tilkoblingspunkter.
2. Fastgør begge de nederste løftearme til stubfræseren. Fastgør med låsestifter. Stabilisator til traktorens løftearm skal bruges til at kontrollere sidebevægelse af stubfræseren. **DU MÅ IKKE TILSLUTTE PTO-DRIVLINJEN PÅ DETTE TIDSPUNKT.**
3. Monter passende topstang mellem traktor og stubfræser. Fastgør med trækbolte og låsesplitter.
4. Løft stubfræseren, og kontroller, at begge løftearme er i samme højde. Juster om nødvendigt.

UDSKIFTNING AF SKÆRETÆNDER

1. Afstøt stubfræseren for at forhindre, at den vælter.
2. Stop traktorens motor, og tag nøglen ud.
3. Undersøg skæretænderne for skader. Tandene kan vendes 3 gange, før de udskiftes.
4. Udskift individuelle tænder ved behov.
5. Fjern låsemøtrik (1) og skæretand (2).



6. Drej tanden eller monter en erstatningstænd og låsemøtrik. Spænd låsemøtrikken (1) til 95 lb./ft. (129 Nm) drejningsmoment. Lad ikke uuddannede eller ikke-kvalificerede personer betjene dette udstyr.

STUBFRÆSNING

Sørg for altid at køre med lave omdrejninger når PTO-akslen kobles til og fra. Når PTO-akslen er koblet til og stubfræsningen skal påbegyndes, øges hastigheden til 540 rpm, som holdes mens der stubfræses.

Kør altid PTO-akslen ved 540 rpm. Dette er nødvendigt for at kunne opretholde korrekt hastighed på hjulet og dermed opnå en god og effektiv stubfræsning. Frakobl ikke PTO-akslen, mens motoren kører for fulde PTO rpm. Sæt altid traktoren i tomgangshastighed før PTO-akslen kobles fra.

Når det første skæreforløb er afsluttet, hæves skærehjulet let for at flytte hjulet tilbage til startpositionen.

Sænk skærehjulet og foretag et dybt snit.

Gentag de foregående trin, indtil der er fræset ca. 30 cm af stubben.

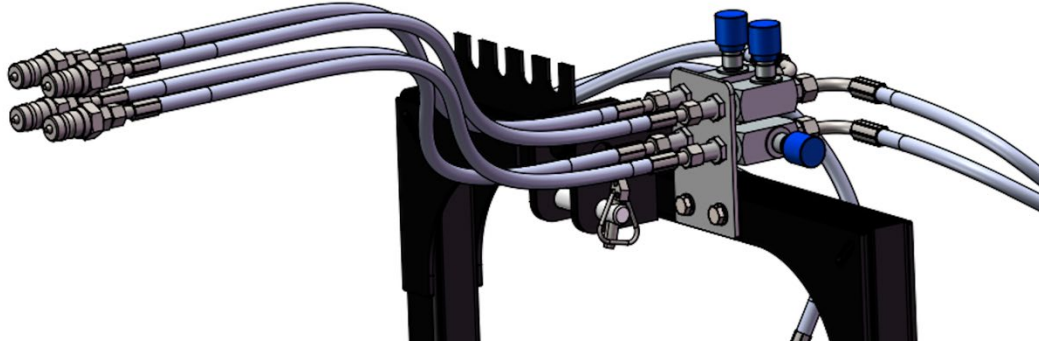
Kør skærehjulet ved 540 omdrejninger i minuttet (hastighed uden belastning).

Skærehjulets fremføring styres af den hydrauliske cylinder og flowreguleringsventilen.

Skærehastigheden afhænger af trætypen, træets beskaffenhed og af skæretændernes tilstand.

For høj fremføring vil enten få motoren til at gå i stå eller koblingen til at slippe.

For lav fremføring vil medføre savsmuld.



Juster de to hastighedsventiler i cylindrene til et passende niveau afhængigt af din traktor, og sørg for, at svingcylinderen bevæger armen jævnt og langsomt fra højre til venstre. Brug **ALDRIG** høj hastighed, når cylinderen/armen svinger.

OVER JORDEN (STOR STUB)

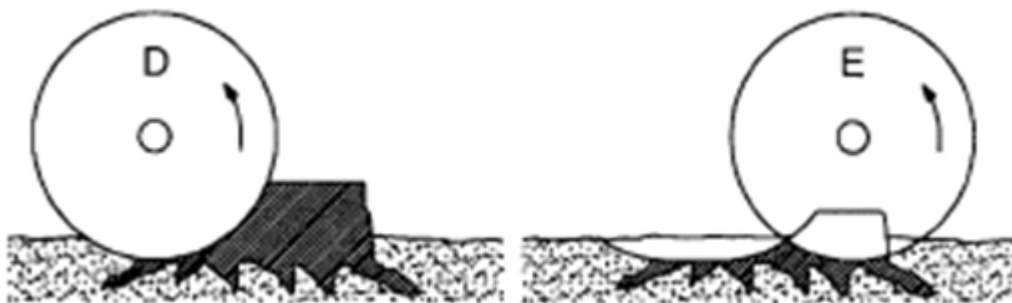


Første snit

Følgende serie af snit

Sidste serie af snit

UNDER JORDEN

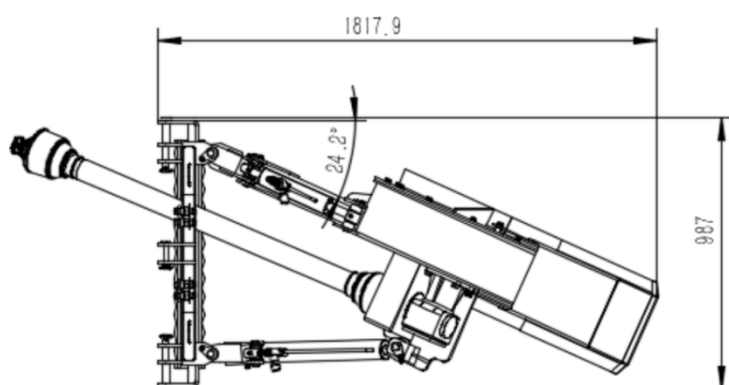
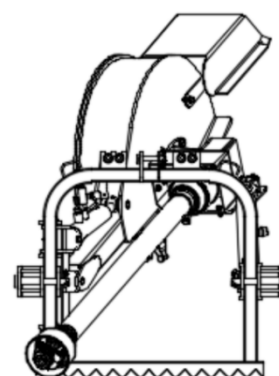
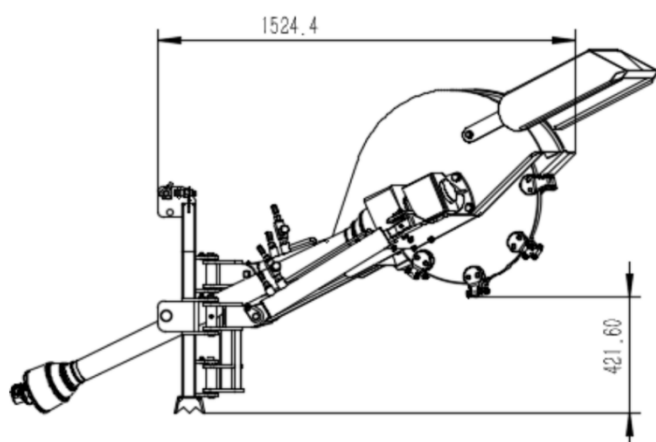


Første snit under jorden

Sidste snit under jorden

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	PL9072604
Krav til traktor	Mindst 30 HK
Trepunktsophæng	Kat. 1 og 2
Skæreplatter	16 stk., hårdmetalsplatter
PTO-hastighed	540 rpm
PTO-aksel med sikringsbolt	05B-1600
Hydraulikforbindelser	2 stk. dobbeltvirkende
Hastighedsventil	3 stk.
Fræse drejeområde/svinghjul diameter	610 mm
Drejevinkel/-område	40° (+/- 20°)
Fræsehøjde	45 cm
Fræsedybde	30 cm
Fræserhjulesrotationer	950 rpm
Nettovægt	300 kg



TRANSPORT

Ved transport skal stubfræseren forblive monteret korrekt på traktorens 3-punktsophæng. Sørg for, at fræseren er hævet til passende transporthøjde og forsvarligt låst med transportlås, hvis maskinen er udstyret med én. Kontroller, at PTO-akslen er korrekt tilkoblet og sikret. Kør forsigtigt, især i ujævnt terræn eller ved kørsel på offentlig vej, og vær opmærksom på maskinens udragende dele. Brug advarselsmarkeringer og lys i henhold til gældende færdselsregler.

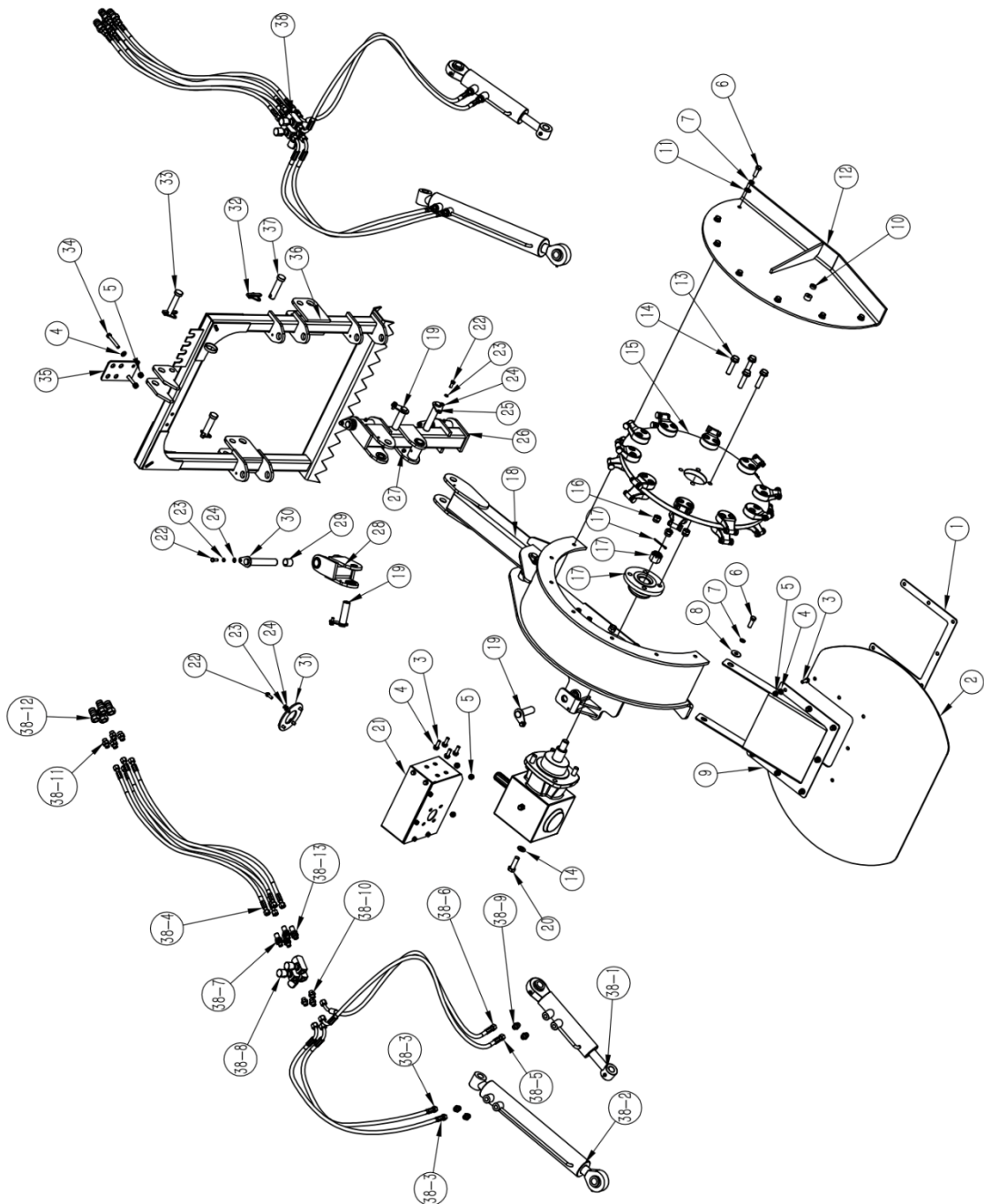
OPBEVARING

Stubfræseren skal altid opbevares på et tørt og plant underlag, helst indendørs eller under tag for at beskytte mod vejrpåvirkning. Sørg for, at maskinen står stabilt, og at PTO-akslen er afkoblet og opbevaret, så den ikke beskadiges. Rengør fræseren for jord og trærester efter brug, og kontroller for slid eller skader. Ved længere tids opbevaring anbefales det at smøre bevægelige dele og dække maskinen til. Maskinen skal altid opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende.

BORTSKAFFELSE

Stubfræseren og dens komponenter må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Maskinen skal afleveres på en godkendt genbrugsstation eller hos en autoriseret forhandler, der kan sikre korrekt miljømæssig håndtering. Brugeren er ansvarlig for, at bortskaffelsen sker i overensstemmelse med gældende lokale og nationale regler og retningslinjer. Eventuelle olie- eller smøremiddelrester skal også bortskaffes forsvarligt og jf. gældende regler.

SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	PTO-drevet stubfræser PL artikelnr. 9072604	
Type / model: PL9072604		
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC (MD)	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4254-1:2015+A1:2021	
Dato og ansvarlig underskrift: Vejen d. 17-06-2025		
 Morten Trolle Direktør		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Stubbfräs för krafttutttag - art. 9072604

Beskrivning: Stubbfräs för montering på 3-punktsfäste kat. 1 & 2. Med 16 knivar.

Användningsområden: För stubbfräsning.

Avsedd användning: Produkten får endast användas i enlighet med bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION	4
SÄKERHETSDEKALER	6
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING	8
KRAV OCH FÖRBEREDELSE FÖR TRAKTORN	8
MONTERING OCH INSTALLATION	9
BYTE AV KNIVAR/SKÄRPLATTOR	10
STUBB FRÄSNING	10
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	12
TRANSPORT	13
FÖRVARING	13
ÅTERVINNING	13
SPRÄNGSKISS	14
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	15

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för att använda den på ett säkert och korrekt sätt, samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen är avsedd för **professionella användare** som redan är behöriga och vana vid att köra den traktor som maskinen är kopplad till.



Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå vid användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft, omsorg och försiktighet vid hantering av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmåga som krävs och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är arbetsgivarens (maskinens ägares) ansvar att se till att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått instruktionsboken.

Vi rekommenderar att du endast använder originalreservdelar och originaltillbehör. Användning av delar som inte är originaldelar kan vara farligt och minska maskinens livslängd och prestanda. Det kan också leda till att garantin upphör att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som orsakats av att anvisningarna inte följts, obehörig användning av maskinen eller ändringar av maskinen.

Om det råder några tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för att maskinen ska kunna användas på ett säkert sätt och måste alltid förvaras tillsammans med maskinen och ska följa med vid utlåning eller återförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ instruktionerna i bruksanvisningen innan du använder utrustningen.

Illustrationerna i bruksanvisningen är endast vägledande och kan i vissa fall skilja sig från den levererade produkten.

Om det i bruksanvisningen talas om höger och vänster betyder det alltid "sett från förarplatsen" eller "i maskinens färdriktning".

Denna bruksanvisning har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är försedd med säkerhetsetiketter som måste underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, FÖRSIKTIGHET, VARNING** används i bruksanvisningen för att fästa uppmärksamheten på maskinens säkerhet och användning. Det är viktigt att följa alla anvisningar som ges.

FARA - indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.

VARNING - indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarlig skada.

OBSERVERA - indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttlig skada.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

VIKTIGT: VÄXELLÅDAN MÅSTE FYLLAS MED OLJA FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN!

Låt aldrig personer lyftas eller transporteras på maskinen. Använd aldrig maskinen som arbetsplattform.



VARNING

Undvik allvarliga skador eller dödsfall. Läs och förstå denna bruksanvisning innan du använder maskinen.

Stäng alltid av motorn och ta ur nyckeln innan du lämnar förarplatsen.

Låt aldrig någon komma i närheten av stubbfräsen när den är i drift.

Undvik allvarliga personskador eller dödsfall på grund av rörliga delar.

Rörliga delar kan krossa och lemlästa. Använd inte maskinen utan att skydd och sköldar är på plats. Stäng alltid av traktorn, koppla bort kraftuttaget och vänta tills de rörliga delarna har stannat helt innan du utför några justeringar eller något underhåll.

Använd endast stubbfräsen för det avsedda ändamålet.

All annan användning kan leda till personskada, skada på utrustningen och kan göra garantin ogiltig. Se till att stubbfräsen är låst till snabbfästet före användning eller transport.



VARNING

UNDBIK ATT VÄLTA

Utrustningen kan välta, vilket kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

- Kör med låg hastighet
- Undvik tvära svängar och plötsliga rörelser i sluttningar.
- Undvik håll, diken och andra hinder som kan få utrustningen att välta.
- Var försiktig när du arbetar i sluttningar och använd inte maskinen i alltför branta sluttningar.
- Överskrid inte utrustningens lastkapacitet.



FARA

UNDBIK KRAFTLEDNINGAR OCH LEDNINGAR I JORDEN

Kontakt med högspänningsledningar kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador. Elektrisk stöt kan uppstå utan direktkontakt. Kontrollera alltid det fria utrymmet innan du lyfter utrustningen. Kontakta lokala elbolag för att lokalisera och markera underjordiska ledningar, kablar, rör och andra faror. Lämna INTE förarsätet om någon del av maskinen kommer i kontakt med elektriska ledningar eller kablar.



VARNING **VÄTSKA UNDER HÖGT TRYCK**

Vätskor under tryck kan tränga igenom huden.

Hydraulslangar kan gå sönder på grund av ålder, skador och exponering.

Använd kropps- och ansiktsskydd när du letar efter läckage. En liten, nästan osynlig läcka kan tränga igenom huden och kräva omedelbar läkarvård.

Använd trä eller kartong för att hitta hydraul läckage, aldrig händerna.

Utströmmande trycksatt vätska kan tränga in i huden och orsaka allvarliga skador.

Förhindra fara genom att avlasta trycket innan hydraul ledningar ansluts eller kopplas bort.

Kontrollera att alla anslutningar är täta innan du sätter på tryck. Kontrollera om det finns läckage med en bit kartong eller trä.

Skydda händer och kropp från vätskor under högt tryck. Om en olycka inträffar ska du omedelbart söka läkarvård.



VARNING **LYFT MASKIN - RISK FÖR KROSSNING**

En upplyft maskin utan stöd kan falla och orsaka dödsfall eller allvarliga personskador. Gå aldrig i området under en upplyft maskin. En upplyft maskin kan oväntat falla och orsaka dödsfall eller allvarliga personskador. Sänk ner maskinen till marken, koppla in parkeringsbromsen, stäng av motorn och ta ut nyckeln före service.

DEMONTERA MASKINEN PÅ ETT SÄKERT SÄTT

Demontera maskinen på ett fast och jämnt underlag. Maskinen kan välta om den tas bort på ett ojämnt eller mjukt underlag.

TRANSPORTERA PÅ ETT TRYGGT OCH SÄKERT SÄTT

MINSKA ARBETSHASTIGHETEN

SÄKERHETSDEKALER



VARNING

Fyll på olja före första användningstillfället.



11

Detta är vad säkerhetsmärkningen betyder:

1. Risk för att bli påkörd av maskinen. Stå inte mellan fordon och maskin.
2. Risk för att träffas av utslungat material. Håll dig på avstånd.
3. Stäng av fordonet och ta ut nyckeln före service och reparation.
4. Risk för klämskador på händerna. Håll avstånd till klämställena.
5. Kraftöverföringsaxelns rotationer.
6. Risk för brännskador. Håll dig på avstånd.
7. Varning för trycksatt hydraulolja.
8. Risk för att bli träffad av utrustningen. Vistas aldrig under upplyft utrustning.

9. Risk för att bli träffad av utrustningen. Stå aldrig bakom utrustningen.
10. Risk för att fastna i de rörliga delarna. Stick aldrig in händerna i de rörliga delarna.
11. Smörjpunkt.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

KRAV OCH FÖRBEREDELSE FÖR TRAKTORN

Den krafttuttagsdrivna stubbfräsen är konstruerad för montering på traktorer med 3-punktsupphängning och ett 540 varv/minut kraftuttag (PTO) i gott skick.

Utrustningen kräver en traktor på minst 30 hk eller upp till maximalt 60 hk och trepunktslyft i kategori 1 och 2.

Vi rekommenderar att endast traktorer med breda framaxlar används tillsammans med dessa stubbfräsar.

Traktorn måste också ha stabilisatorstänger för lyftarmen eller svängblock för att kontrollera stubbfräsens rörelser i sidled.

Kontrollera traktorns hydrauliska 3-punktslyftsystem. Se traktorns bruksanvisning eller kontakta din återförsäljare för information om nödvändiga justeringar för att få hydraulsystemet att fungera korrekt.

Traktorn måste vara utrustad med två (2) oberoende par fjärr hydraul uttag för att kunna använda dessa stubbfräsar.

Se till att däck och fälgar är i gott skick. Pumpa upp däcken till rekommenderat lufttryck.

Kontrollera traktorns huvudskydd över kraftuttagets stubbaxel. Se till att det är i gott skick och ordentligt fastsatt på traktorn. Köp ett nytt skydd om det gamla är skadat eller saknas.

Det rekommenderas att en ROPS (överrullningsskydd) och ett säkerhetsbälte monteras på alla traktorer.

Håll alltid fällbara ROPS-system i "låst" läge. Kontakta din lokala återförsäljare för att få en ROPS till din traktor.

De flesta svängbara dragstänger måste flyttas till ett framåtriktat läge eller tas bort. Kontrollera att traktorns svängbara dragstång inte kommer i vägen för stubbfräsens front.

På vissa traktorer kan den svängbara dragstången flyttas framåt eller tas bort.



FÖRSIKTIGHET

Se till att traktorn är i gott skick.

Läs igenom alla säkerhetsföreskrifter och se till att alla traktorförare känner till säkerhetsreglerna för användning av traktorn.



VARNING

En tung last kan göra traktorn instabil. Se till att traktorns front är korrekt balanserad. med vikter. Kör alltid långsamt, särskilt i kurvor. En instabil traktor kan styra dåligt och eventuellt välta, vilket kan orsaka personskada eller dödsfall.



VARNING UPPHÖJDA TILLBEHÖR

När maskinen används ska minst 20 % av traktorns och utrustningens vikt vara placerad på traktorns framhjul.

Utan denna vikt kan traktorn tippa över, vilket kan leda till förlorad kontroll och personskador eller dödsfall. Vikten kan uppnås med en frontlastare, framhjulsvikter, ballast i däck eller frontvikter på traktorn. När minst 20% av traktorns och utrustningens vikt är på framhjulen får ROPS viktcertifiering inte överskridas. Var säker på vad traktorn och utrustningen väger. **GISSA ELLER UPPSKATTA INTE.**

MONTERING OCH INSTALLATION

Denna enhet levereras nästan helt monterad. Följ noga anvisningarna för slutmontering. Observera följande före montering och installation.

Se till att du har alla nödvändiga delar och utrustning till hands, det gör installationsarbetet enklare och gör jobbet så säkert som möjligt.

Se sprängskissen i den här bruksanvisningen för att se hur delarna ska sättas ihop.

Kontrollera de skruvar och stift som levererades med maskinen. All maskinvara som kommer från fabriken har installerats på den plats där den ska användas. Om en del eller ett fästelement tillfälligt tas bort, kom ihåg var det ska sitta för den efterföljande monteringen. Håll reda på delarna.

Ha en gaffeltruck eller lastare med kedjor och stödben som är dimensionerade för jobbet och redo för installationsuppgiften.

Låt aldrig någon stå mellan traktorns bakre del och stubbfräsen när traktorn backar.

Stå alltid på sidan tills traktorn har stannat helt och bromsarna har ansatts eller tills traktorn har växlat och lagts i parkeringsväxeln.

1. Bakom traktorn för att rikta in lyftarmarna med stubbfräsens anslutningspunkter.
2. Fäst båda de nedre lyftarmarna på stubbfräsen. Säkra med låsstift. Stabilisatorn för traktorns lyftarm ska användas för att kontrollera stubbfräsens rörelser i sidled. **DU FÅR INTE ANSLUTA PTO:S DRIVNINGEN VID DENNA TIDPUNKT.**
3. Montera lämplig toppstång mellan traktorn och stubbfräsen. Säkra med dragbultar och låssprintar.
4. Lyft stubbfräsen och kontrollera att båda lyftarmarna är på samma höjd. Justera vid behov.

BYTE AV KNIVAR/SKÄRPLATTOR

1. Stöd stubbfräsen så att den inte tippar över.
2. Stäng av traktorns motor och ta ur nyckeln.
3. Inspektera plattorna/knivarna för skador. Tandens kan vridas 3 gånger innan den byts ut.
4. Byt ut enskilda tänder när det behövs.
5. Ta bort låsmuttern (1) och skärtanden (2).



6. Roter tanden eller montera en ny tand och låsmutter. Dra åt låsmuttern (1) till ett vridmoment på 95 lb./ft. (129 Nm) vridmoment. Låt inte utbildade eller okvalificerade personer använda denna utrustning.

STUBB FRÄSNING

Se till att alltid köra med lågt varvtal när kraftöverföringsaxeln kopplas till och från. När kraftuttaget är inkopplat och stubbfräsning ska påbörjas ökas varvtalet till 540 varv/minut, vilket bibehålls under stubbfräsning.

Kör alltid kraftöverföringsaxeln vid 540 varv/minut. Detta är nödvändigt för att bibehålla rätt hjulhastighet för en bra och effektiv stubbfräsning. Koppla inte ur kraftuttaget när motorn går på fullt kraftuttagsvarvtal. Sätt alltid traktorn på tomgång innan du kopplar ur kraftuttaget.

När den första klippcykeln är klar, höjer du klipp hjulet en aning för att flytta tillbaka hjulet till startpositionen.

Sänk ner skärhjulet och gör ett djupt snitt.

Upprepa de föregående stegen tills ca 30 cm av stubben har frästs.

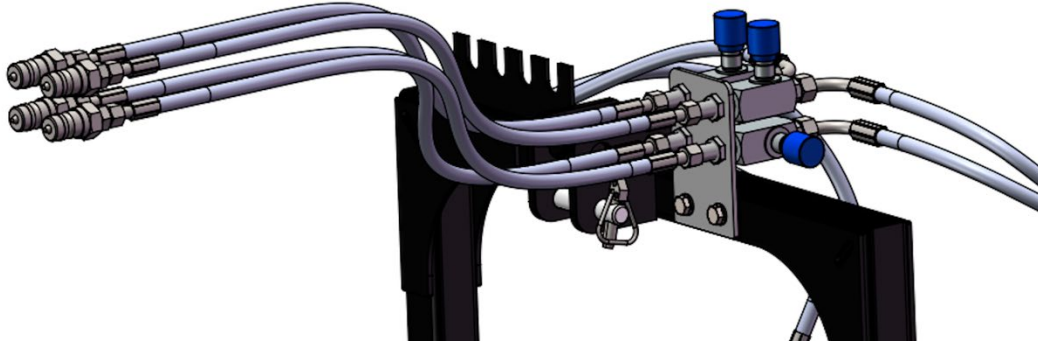
Kör skärhjulet med 540 varv per minut (obelastad hastighet).

Skärhjulsmatningen styrs av hydraulcylindern och flödesreglerventilen.

Kaphastigheten beror på träslaget, trädets skick och skärtändernas skick.

För mycket matning leder antingen till att motorn stannar eller till att kopplingen släpper.

För låg matning resulterar i sågspån.

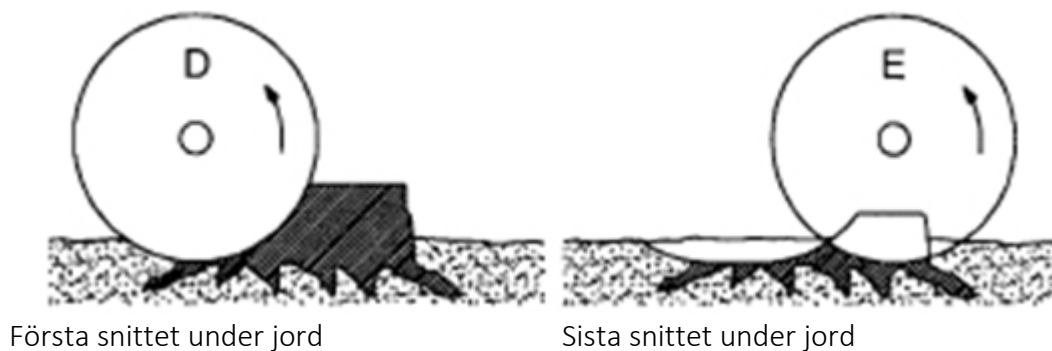


Justera de två hastighetsventilerna i cylindrarna till en lämplig nivå beroende på din traktor och se till att svängcylindern rör armen mjukt och långsamt från höger till vänster. Använd **ALDRIG** hög hastighet när cylindern/armen svänger.

OVAN JORD (STOR STUBBE)

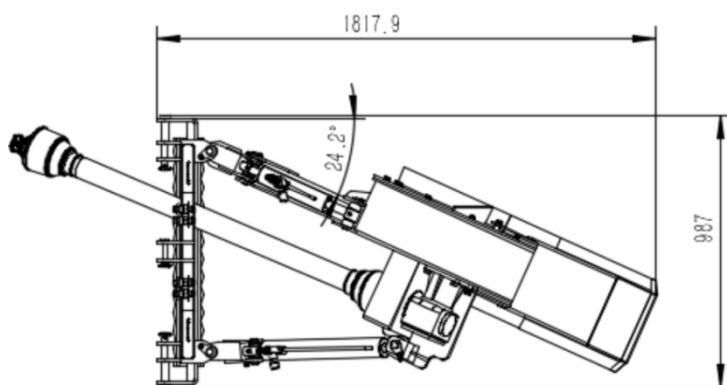
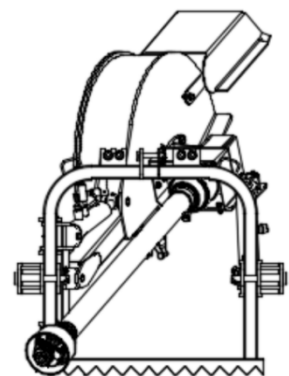
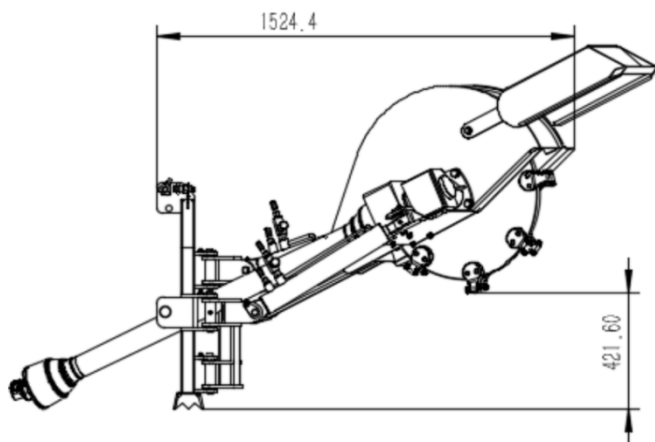


UNDER JORD



TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	PL9072604
Krav på traktorn	Minst 30 HK
Trepunktsupphängning	Kat. 1 och 2
Skärplattor	16 st, knivar/skärplattor
Kraftuttagets hastighet	540 varv per minut
Kraftöverföringsaxel med låsstift	05B-1600
Hydrauliska anslutningar	2 st. dubbelverkande
Hastighetsventil	3 st.
Fräsning svivelområde/svänghjulsdiameter	610 mm
Rotationsvinkel/intervall	40°(+/- 20°)
Fräshöjd	45 cm
Fräsdjup	30 cm
Rotation av fräshjul	950 varv per minut
Nettovikt	300 kg



TRANSPORT

Under transport måste stubbfräsen vara korrekt monterad på traktorns 3-punktsfäste. Se till att stubbfräsen är upplyft till lämplig transporthöjd och säkert låst med ett transportlås om maskinen är utrustad med ett sådant. Kontrollera att kraftöverföringsaxeln är ordentligt inkopplad och säkrad. Kör försiktigt, särskilt i ojämn terräng eller på allmän väg, och var uppmärksam på maskinens utskjutande delar. Använd varningsmarkeringar och belysning i enlighet med gällande trafikregler.

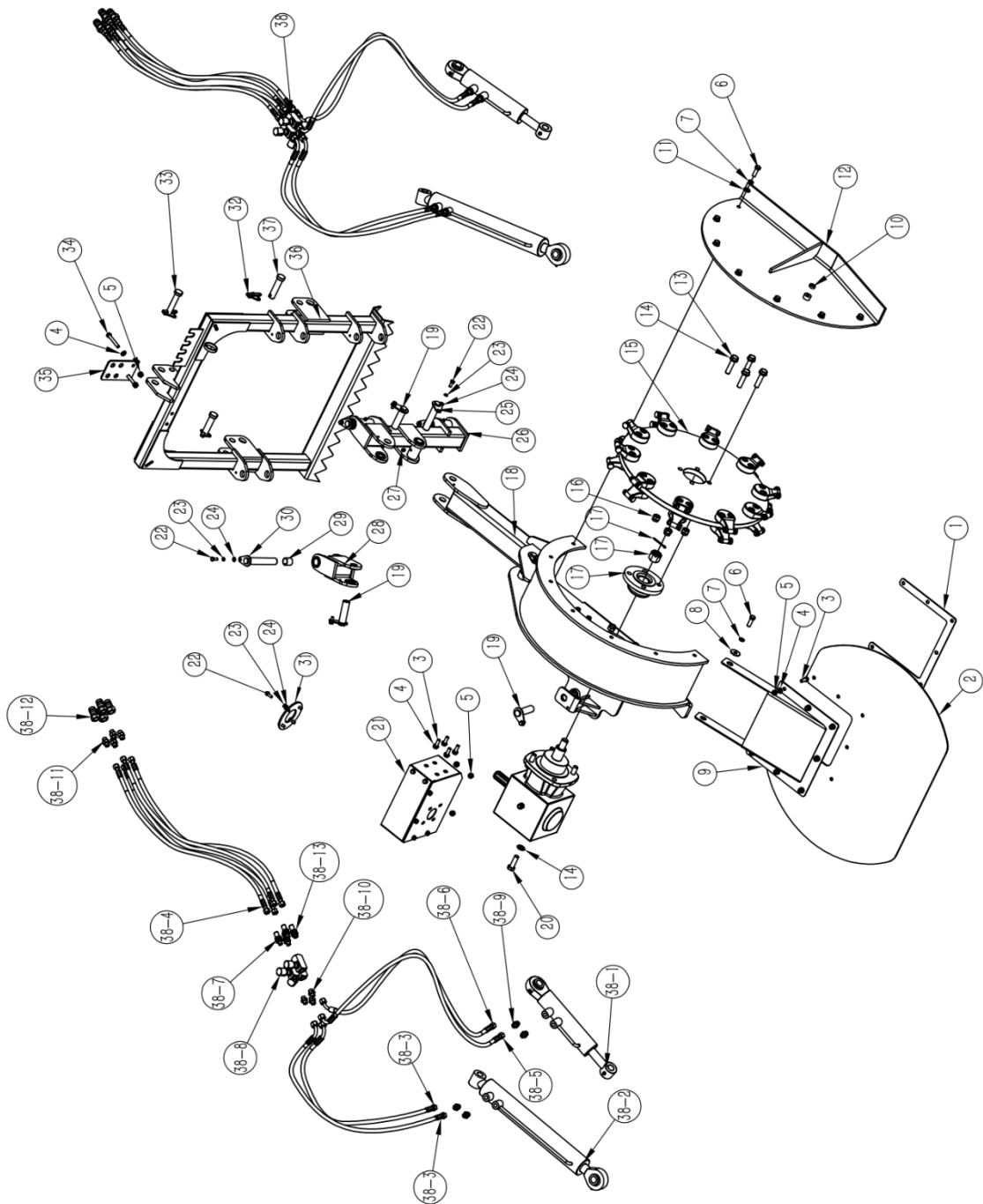
FÖRVARING

Förvara alltid stubbfräsen på en torr och plan yta, helst inomhus eller under tak för att skydda den från väder och vind. Se till att maskinen står stadigt och att kraftöverföringsaxeln är bortkopplad och förvarad för att förhindra skador. Rengör fräsen från smuts och trärester efter användning och kontrollera om den är sliten eller skadad. Vid längre förvaring rekommenderas att du smörjer rörliga delar och täcker över maskinen. Förvara alltid maskinen utom räckhåll för barn och obehöriga.

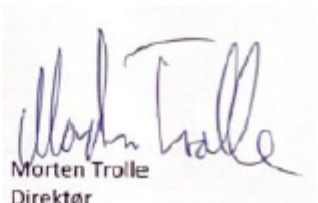
ÅTERVINNING

Stubbfräsen och dess komponenter får inte slängas som hushållsavfall. Maskinen måste lämnas in till en auktoriserad återvinningscentral eller till en auktoriserad återförsäljare som kan garantera en korrekt miljöhantering. Användaren ansvarar för Återvinning i enlighet med gällande lokala och nationella bestämmelser och riktlinjer. Eventuella olje- eller smörjmedelsrester måste också kasseras på rätt sätt och i enlighet med gällande bestämmelser.

SPRÄNGSKISS



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin: <i>PTO-driven stubbfräs PL art. 9072604</i>		
Type / modell: <i>PL9072604</i>		
Överensstämmer med följande direktiv: <i>2006/42/EEC (MD)</i>		
Tillämpade standarder och normer: <i>EN ISO 12100:2010 EN ISO 4254-1:2015+A1:2021</i>		
Datum och signatur: <i>Vejen d. 17-06-2025</i>		 Morten Trolle Direktør
		

Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Stubbenfräse für Zapfwelle - Art.-Nr. 9072604

Beschreibung: Traktor-Stubbenfräse für den Anbau an 3-Punkt-Hydraulikaufhängung Kat. 1 & 2. Mit 16 Trennscheiben.

Anwendungsgebiete: Zum Zerkleinern von Baumstümpfen.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINFÜHRUNG.....	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	3
WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN	4
SICHERHEITSaufKLEBER	6
GEBRAUCHSANWEISUNG	8
ANFORDERUNGEN AN DIE ZUGMASCHINE UND VORBEREITUNG	8
MONTAGE UND INSTALLATION	9
AUSWECHSELN DER SCHNEIDZÄHNE	10
STUBBENFRÄSEN	10
TECHNISCHE DATEN	12
TRANSPORT	14
LAGERUNG.....	14
ENTSORGUNG.....	14
EXPLOSIONSZEICHNUNG	15
EU-KONFORMITÄTserKLÄRUNG	16

EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch enthält eine Beschreibung der Maschine und die erforderlichen Anweisungen für eine sichere und korrekte Verwendung sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.

Das Handbuch richtet sich an den **professionellen Anwender**, der bereits über eine entsprechende Berechtigung verfügt und mit dem Führen des Traktors, an den die Maschine angeschlossen ist, vertraut ist.



Das Benutzerhandbuch kann nicht alle möglichen Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können, weshalb es immer wichtig ist, beim Umgang mit der Maschine gesunden Menschenverstand, Sorgfalt und Vorsicht walten zu lassen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und das Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben.

Der Arbeitgeber (Eigentümer der Maschine) muss sicherstellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine verringern. Außerdem kann dies zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Die Gewährleistung erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen, unbefugte Benutzung der Maschine oder Veränderungen an der Maschine verursacht werden.

Bei Unklarheiten über die Auslegung der Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Benutzerhandbuch ist wichtig für den sicheren Betrieb dieses Geräts und muss immer bei diesem Gerät aufbewahrt werden und sollte dem Gerät beim Verleih oder Wiederverkauf beiliegen. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen im Handbuch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Die Abbildungen im Benutzerhandbuch dienen nur zur Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Wenn in der Gebrauchsanweisung von rechts und links die Rede ist, bedeutet dies immer "vom Fahrersitz aus gesehen" oder "in Fahrtrichtung der Maschine".

Diese Gebrauchsanweisung wurde in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsetiketten ausgestattet, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol zusammen mit den Worten: **GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG** wird in der Bedienungsanleitung verwendet, um die Aufmerksamkeit auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine zu lenken. Es ist wichtig, alle Hinweise zu befolgen.

GEFAHR - weist auf eine äußerst gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.

WARNUNG - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen KANN.

VORSICHT - weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

WICHTIGER HINWEIS: DAS GETRIEBE MUSS VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH MIT ÖL GEFÜLLT WERDEN!

Lassen Sie niemals zu, dass Personen auf der Maschine angehoben oder transportiert werden. Verwenden Sie die Maschine niemals als Arbeitsbühne.



WARNUNG

Vermeiden Sie schwere Verletzungen oder Tod. Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Stellen Sie immer den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel ab, bevor Sie den Fahrersitz verlassen. Lassen Sie niemanden in die Nähe der Stubbenfräse, wenn diese in Betrieb ist.

Vermeiden Sie schwere Verletzungen oder Tod durch bewegliche Teile.

Bewegliche Teile können Quetschungen und Verstümmelungen verursachen. Betreiben Sie die Maschine nicht ohne Abschirmungen und Schutzschilde.

Schalten Sie den Traktor immer aus, kuppeln Sie die Zapfwelle aus und warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

Verwenden Sie die Stubbenfräse nur für den vorgesehenen Zweck.

Jede andere Verwendung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät und zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Vergewissern Sie sich, dass die Stubbenfräse vor dem Einsatz oder Transport mit dem Schnellwechsler verriegelt ist.



WARNUNG

FLIEGEN VERMEIDEN

Das Gerät kann umkippen, was zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

- Fahren mit niedriger Geschwindigkeit
- Vermeiden Sie scharfe Kurven und plötzliche Bewegungen an Hängen.
- Vermeiden Sie Löcher, Gräben und andere Hindernisse, die zum Umkippen des Geräts führen können.
- Seien Sie vorsichtig beim Arbeiten an Hängen und setzen Sie die Maschine nicht an zu steilen Hängen ein.
- Überschreiten Sie nicht die Tragfähigkeit des Geräts.



GEFAHR

STROMLEITUNGEN UND UNTERIRDISCHE VERSORGUNGSEINRICHTUNGEN MEIDEN

Der Kontakt mit Hochspannungsleitungen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. Ein Stromschlag kann auch ohne direkten Kontakt auftreten. Prüfen Sie immer die Bodenfreiheit, bevor Sie das Gerät anheben. Wenden Sie sich an die örtlichen Versorgungsunternehmen, um unterirdische Leitungen, Kabel, Rohre und andere Gefahrenquellen zu lokalisieren und zu kennzeichnen. Verlassen Sie NICHT den Fahrersitz, wenn ein Teil der Maschine mit elektrischen Leitungen oder Kabeln in Berührung kommt.



WARNUNG

FLÜSSIGKEIT UNTER HOHEM DRUCK

Flüssigkeiten, die unter Druck stehen, können die Haut durchdringen.

Hydraulikschläuche können aufgrund von Alter, Beschädigung und Belastung versagen.

Tragen Sie bei der Suche nach Leckagen einen Körper- und Gesichtsschutz. Ein kleines, fast unsichtbares Leck kann die Haut durchdringen und sofortige medizinische Hilfe erfordern.

Verwenden Sie Holz oder Pappe, um Hydrauliklecks zu finden, niemals Ihre Hände.

Austretende, unter Druck stehende Flüssigkeit kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen.

Vermeiden Sie Gefahren, indem Sie vor dem Anschließen oder Abklemmen von Hydraulikleitungen den Druck ablassen. Prüfen Sie vor dem Anlegen des Drucks, ob alle Verbindungen dicht sind.

Prüfen Sie mit einem Stück Pappe oder Holz auf Undichtigkeiten.

Schützen Sie Hände und Körper vor Hochdruckflüssigkeiten. Im Falle eines Unfalls sofort einen Arzt aufsuchen.



WARNUNG

ANGEHOBENE MASCHINE - GEFAHR DER ZERKLEINERUNG

Eine angehobene, nicht abgestützte Maschine kann herunterfallen, was zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann. Begeben Sie sich niemals in den Bereich unter einer angehobenen Maschine. Eine angehobene Maschine kann unerwartet herunterfallen, was zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann. Senken Sie die Maschine auf den Boden ab, aktivieren Sie die Feststellbremse, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

DIE MASCHINE AUF SICHERE WEISE DEMONTIEREN

Bauen Sie die Maschine auf einer festen und ebenen Fläche ab. Die Maschine kann umkippen, wenn sie auf einer unebenen oder weichen Fläche abgenommen wird.

SICHER TRANSPORTIEREN

DIE BETRIEBSGESCHWINDIGKEIT VERRINGERN

SICHERHEITSaufkleber



WARNUNG

Füllen Sie vor der ersten Benutzung Öl ein.



11

Das ist die Bedeutung der Sicherheitsetiketten:

1. Gefahr, von der Maschine getroffen zu werden. Nicht zwischen Fahrzeug und Maschine stehen.
2. Gefahr, von herausgeschleudertem Material getroffen zu werden. Halten Sie Abstand.

3. Schalten Sie das Fahrzeug aus und ziehen Sie den Schlüssel ab, bevor Sie mit der Wartung oder Reparatur beginnen.
4. Gefahr des Einklemmens der Hände. Abstand zu Quetschstellen halten.
5. Umdrehungen der Zapfwelle.
6. Gefahr von Verbrennungen. Halten Sie Abstand.
7. Warnung vor unter Druck stehendem Hydrauliköl.
8. Gefahr, von den Geräten getroffen zu werden. Halten Sie sich niemals unter angehobenen Geräten auf.
9. Gefahr, von dem Gerät getroffen zu werden. Stellen Sie sich niemals hinter das Gerät.
10. Gefahr des Einklemmens in den beweglichen Teilen. Stecken Sie niemals Ihre Hände in die beweglichen Teile.
11. Schmierstelle.

GEBRAUCHSANWEISUNG

ANFORDERUNGEN AN DIE ZUGMASCHINE UND VORBEREITUNG

Die zapfwellengetriebene Stubbenfräse ist für den Anbau an Traktoren mit 3-Punkt-Aufhängung und eine Zapfwelle (540 U/min) in gutem Betriebszustand.

Das Gerät erfordert einen Traktor mit mindestens 30 PS oder maximal 60 PS und eine Dreipunktaufhängung der Kategorie 1 und 2.

Es wird empfohlen, nur Traktoren mit breiten Vorderachsen mit dieser Stubbenfräsen zu verwenden.

Der Traktor muss außerdem über Stabilisierungsstangen für den Hubarm oder Schwenklöcke verfügen, um die seitlichen Bewegungen der Stubbenfräse zu kontrollieren.

Überprüfen Sie das hydraulische 3-Punkt-Hubsystem des Traktors. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung des Traktors nach oder wenden Sie sich an Ihren Händler, um zu erfahren, welche Einstellungen erforderlich sind, damit die Hydraulikanlage ordnungsgemäß funktioniert.

Der Traktor muss mit zwei (2) unabhängigen Paaren von Fernhydraulikausgängen ausgestattet sein, um diese Stubbenfräsen zu betreiben.

Vergewissern Sie sich, dass Reifen und Felgen in gutem Zustand sind. Pumpen Sie die Reifen auf den empfohlenen Luftdruck auf.

Überprüfen Sie den Hauptschutz des Traktors über dem Zapfwellenstummel. Vergewissern Sie sich, dass er in gutem Zustand und ordnungsgemäß am Traktor angebracht ist. Kaufen Sie eine neue Abschirmung, wenn die alte beschädigt ist oder fehlt.

Es wird empfohlen, alle Traktoren mit einem ROPS (Überrollschutz) und einem Sicherheitsgurt auszustatten.

Halten Sie klappbare ROPS-Systeme stets in der "verriegelten" Position. Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, um einen ROPS für Ihren Traktor zu erhalten.

Die meisten Schwenkdeichseln müssen in eine vordere Position gebracht oder entfernt werden. Prüfen Sie, ob die Schwenkdeichsel des Traktors mit der Vorderseite der Stubbenfräse in Konflikt steht.

Die schwenkbare Deichsel kann bei einigen Traktoren nach vorne versetzt oder abgenommen werden.



VORSICHT

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Traktor in gutem Zustand ist.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und vergewissern Sie sich, dass alle Bediener des Traktors mit den Sicherheitsvorschriften für den Betrieb vertraut sind.



WARNUNG

Eine schwere Last kann den Traktor instabil machen. Stellen Sie sicher, dass die Front des Traktors richtig mit Gewichten ausbalanciert ist.

Fahren Sie immer langsam, besonders bei Kurven. Ein instabiler Traktor kann schlecht lenken und möglicherweise umkippen, was zu Verletzungen oder zum Tod führen können.



WARNUNG ERHÖHTES ZUBEHÖR

Beim Einsatz des Geräts müssen mindestens 20 % des Gewichts von Traktor und Ausrüstung auf den Vorderrädern des Traktors lasten.

Ohne dieses Gewicht kann der Traktor umkippen, was zum Verlust der Kontrolle über den Traktor und möglicherweise zu Verletzungen oder zum Tod führen kann. Das Gewicht kann mit einem Frontlader, Vorderradgewichten, Ballast in den Reifen oder Frontgewichten am Traktor erreicht werden. Wenn mindestens 20 % des Traktor- und Gerätegewichts auf den Vorderrädern lasten, darf die ROPS-Gewichtsbescheinigung nicht überschritten werden. Achten Sie auf das Gewicht des Traktors und der Ausrüstung. **RATEN ODER SCHÄTZEN SIE NICHT.**

MONTAGE UND INSTALLATION

Dieses Gerät wird fast vollständig montiert geliefert. Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen für die Endmontage. Bitte beachten Sie vor der Montage und Installation die folgenden Hinweise. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle erforderlichen Teile und Ausrüstungen zur Hand haben. Das erleichtert die Installation und macht die Arbeit so sicher wie möglich.

Die Explosionszeichnung in dieser Anleitung zeigt, wie die Teile zusammengesetzt werden.

Überprüfen Sie die Schrauben und Stifte, die mit der Maschine geliefert wurden. Alle werkseitig gelieferten Teile sind an der Stelle angebracht, an der sie verwendet werden sollen. Wenn ein Teil oder ein Befestigungselement vorübergehend entfernt wird, denken Sie daran, wo es bei der späteren Montage angebracht werden soll. Behalten Sie den Überblick über die Teile.

Halten Sie einen Gabelstapler oder Lader mit Ketten und Stützfüßen bereit, die für die Aufgabe dimensioniert und für die Montage bereit sind.

Lassen Sie niemals jemanden zwischen dem Heck des Traktors und der Stubbenfräse stehen, während der Traktor rückwärts fährt.

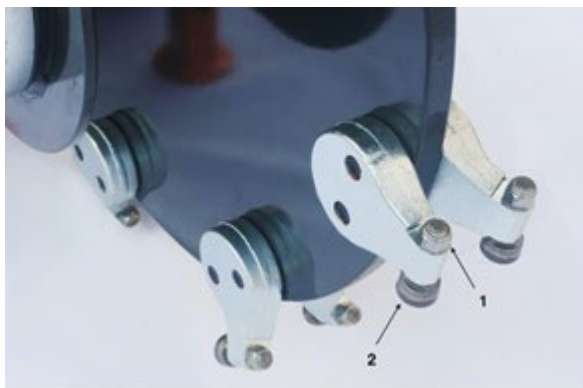
Stehen Sie immer an der Seite, bis der Traktor zum Stillstand gekommen ist und die Bremsen angezogen sind oder der Traktor geschaltet und in den Parkgang gebracht wurde.

1. Hinter dem Traktor, um die Hubarme mit den Anschlusspunkten der Stubbenfräse auszurichten.
2. Befestigen Sie die beiden unteren Hubarme an der Stubbenfräse. Sichern Sie sie mit Sicherungsstiften. Der Stabilisator für den Hubarm des Traktors sollte verwendet werden, um die seitliche Bewegung der Stubbenfräse zu kontrollieren. NICHT SCHLIESSEN SIE AN DIESER STELLE DIE ZAPFWELLENANTRIEBSLEITUNG AN.
3. Montieren Sie die entsprechende obere Stange zwischen Traktor und Stubbenfräse. Mit Zugbolzen und Sicherungsstiften sichern.

4. Heben Sie die Stubbenfräse an und prüfen Sie, ob sich beide Hubarme auf der gleichen Höhe befinden. Stellen Sie sie bei Bedarf ein.

AUSWECHSELN DER SCHNEIDZÄHNE

1. Stützen Sie die Stubbenfräse ab, damit sie nicht umkippt.
2. Stellen Sie den Motor der Zugmaschine ab und ziehen Sie den Schlüssel ab.
3. Prüfen Sie die Schneidezähne auf Beschädigungen. Der Zahn kann 3 Mal gedreht werden, bevor er ersetzt wird.
4. Ersetzen Sie bei Bedarf einzelne Zähne.
5. Entfernen Sie die Kontermutter (1) und den Schneidezahn (2).



6. Drehen Sie den Zahn oder setzen Sie einen Ersatzzahn und eine Kontermutter ein. Ziehen Sie die Kontermutter (1) mit einem Drehmoment von 95 lb./ft. (129 Nm) Drehmoment an. Erlauben Sie nicht ungeschulten oder unqualifizierten Personen, dieses Gerät zu bedienen.

STUBBENFRÄSEN

Achten Sie darauf, dass Sie beim Ein- und Ausschalten der Zapfwelle immer mit niedriger Drehzahl arbeiten. Wenn die Zapfwelle eingeschaltet ist und das Stubbenfräsen beginnt, wird die Drehzahl auf 540 U/min erhöht, die während des Stubbenfräsens beibehalten wird.

Lassen Sie die Zapfwelle immer mit 540 U/min laufen. Dies ist notwendig, um die richtige Raddrehzahl für ein gutes und effizientes Zerkleinern von Baumstümpfen beizubehalten. Schalten Sie die Zapfwelle nicht aus, wenn der Motor mit voller Zapfwellendrehzahl läuft. Schalten Sie den Traktor immer in den Leerlauf, bevor Sie die Zapfwelle auskuppeln.

Wenn der erste Schnitzzyklus abgeschlossen ist, heben Sie das Schneidrad leicht an, um es wieder in die Ausgangsposition zu bringen.

Senken Sie die Trennscheibe ab und machen Sie einen tiefen Schnitt.

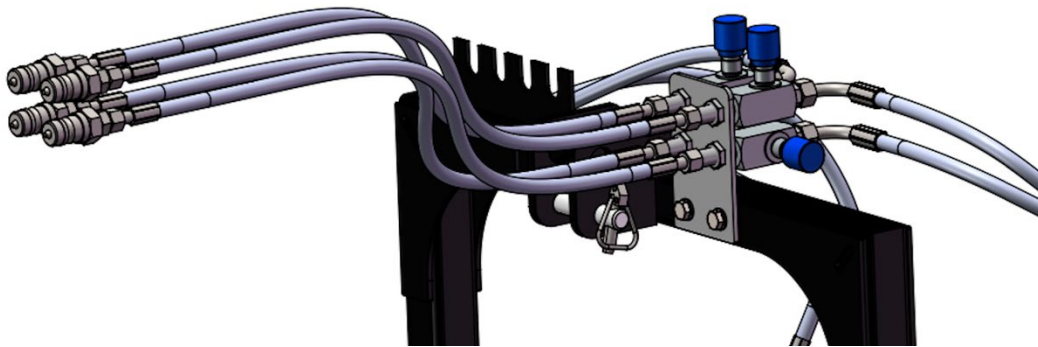
Wiederholen Sie die vorherigen Schritte, bis etwa 30 cm des Stumpfes ausgefräst sind.

Lassen Sie das Schneidrad mit 540 Umdrehungen pro Minute laufen (Leerlaufdrehzahl).

Der Schneidradvorschub wird über den Hydraulikzylinder und das Durchflussregelventil gesteuert. Die Schnittgeschwindigkeit hängt von der Holzart, dem Zustand des Holzes und dem Zustand der Schneidezähne ab.

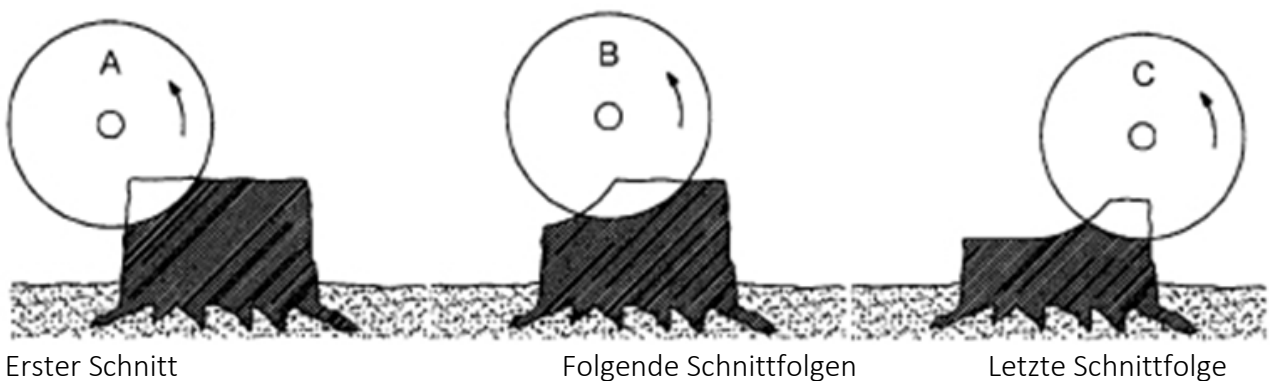
Ein zu großer Vorschub führt entweder zum Abwürgen des Motors oder zum Auslösen der Kupplung.

Eine zu geringe Zufuhr führt zu Sägemehl.

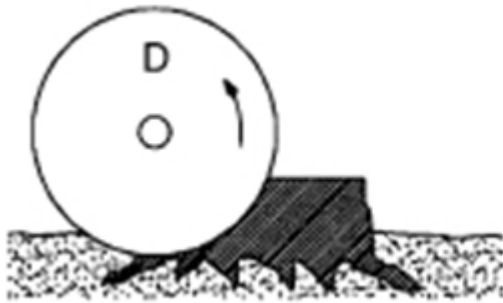


Stellen Sie die beiden Geschwindigkeitsventile in den Zylindern je nach Traktor auf eine geeignete Stufe ein und stellen Sie sicher, dass der Schwenkzylinder den Arm gleichmäßig und langsam von rechts nach links bewegt. Verwenden Sie NIEMALS eine hohe Geschwindigkeit, wenn der Zylinder/Arm schwingt.

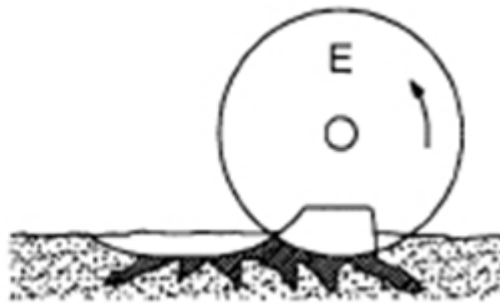
OBERIRDISCH (GROSSER STUMPF)



UNTERIRDISCH



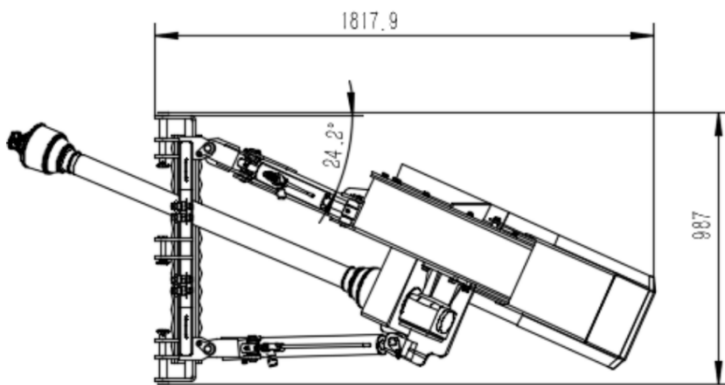
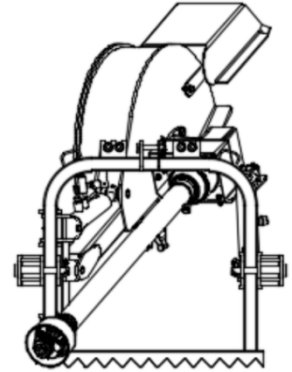
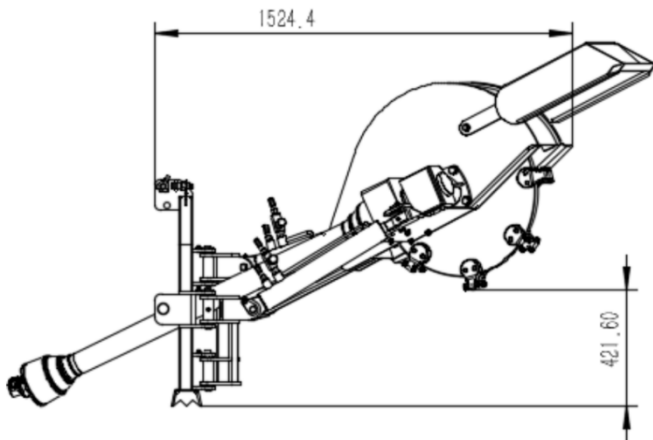
Erster Schnitt unter Tage



Letzter Schnitt unter Tage

TECHNISCHE DATEN

Modell	PL9072604
Anforderungen an den Traktor	Mindestens 30 PS
Drei-Punkt-Aufhängung	Kat. 1 und 2
Trennscheiben	16 Stück, Hartmetall-Scheiben
Zapfwellendrehzahl	540 U/min
Zapfwelle mit Sicherungsstift	05B-1600
Hydraulische Anschlüsse	2 Stk. doppelwirkend
Geschwindigkeitsventil	3 Stk.
Frässhwenkbereich/Schwungraddurchmesser	610 mm
Rotationswinkel/Bereich	40°(+/- 20°)
Höhe der Fräse	45 cm
Frästiefe	30 cm
Schneidradumdrehungen	950 U/min
Nettogewicht	300kg



TRANSPORT

Während des Transports muss die Stubbenfräse korrekt an der 3-Punkt-Anhängung des Traktors befestigt bleiben. Vergewissern Sie sich, dass die Fräse auf die richtige Transporthöhe angehoben und mit einer Transportsicherung sicher verriegelt ist, falls die Maschine mit einer solchen ausgestattet ist. Prüfen Sie, ob die Zapfwelle richtig eingerastet und gesichert ist. Fahren Sie vorsichtig, besonders auf unebenem Gelände oder bei Fahrten auf öffentlichen Straßen und achten Sie auf hervorstehende Teile der Maschine. Verwenden Sie Warnmarkierungen und -leuchten gemäß den geltenden Verkehrsvorschriften.

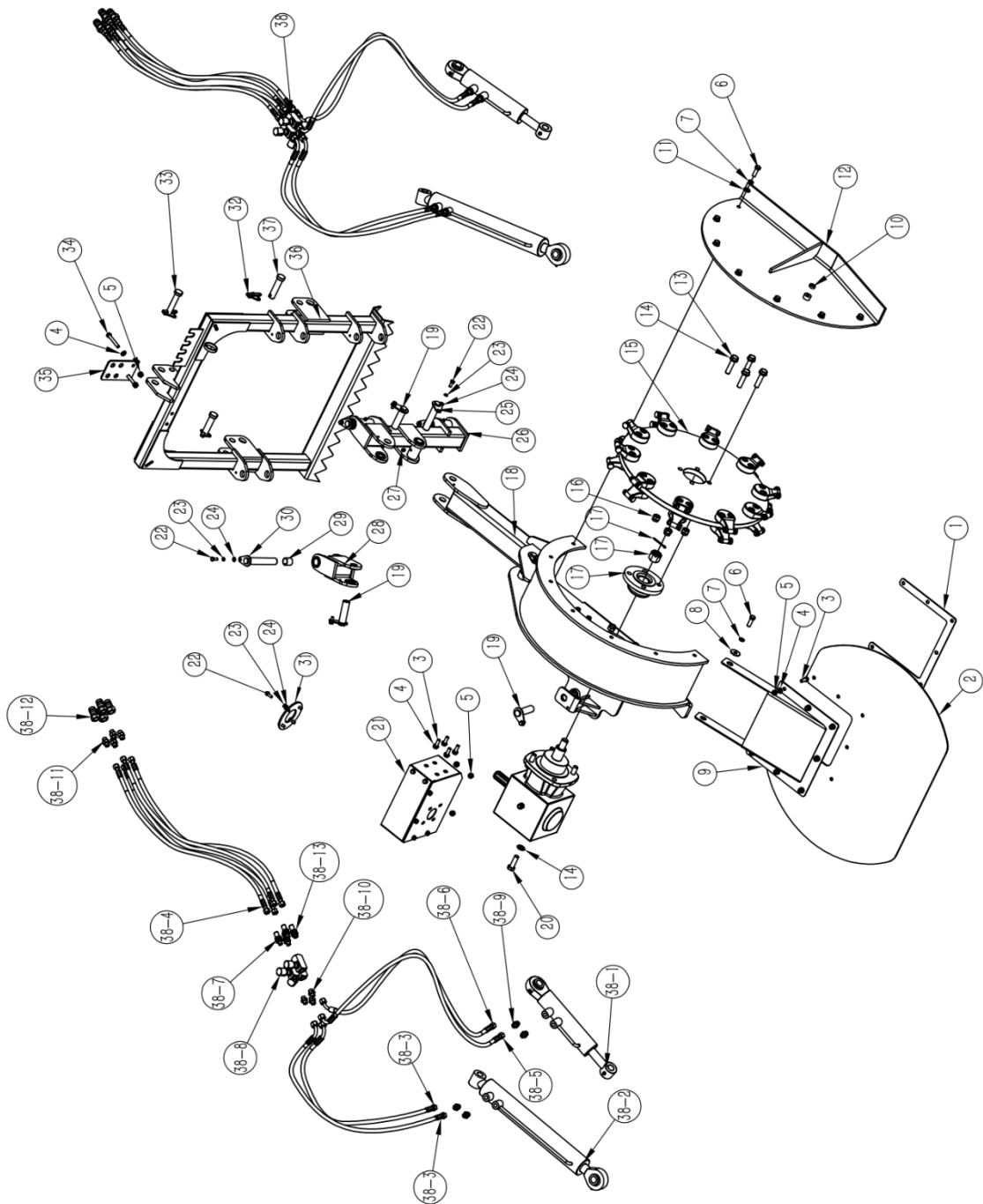
LAGERUNG

Lagern Sie die Stubbenfräse immer auf einer trockenen und ebenen Fläche, vorzugsweise in einem Innenraum oder unter einem Dach, um sie vor Witterungseinflüssen zu schützen. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine stabil steht und dass die Zapfwelle abgekuppelt ist, um Schäden zu vermeiden. Reinigen Sie das Schneidwerk nach dem Gebrauch von Schmutz und Holzresten und überprüfen Sie es auf Verschleiß oder Schäden. Bei längerer Lagerung empfiehlt es sich, bewegliche Teile zu schmieren und die Maschine abzudecken. Bewahren Sie die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf.

ENTSORGUNG

Die Stubbenfräse und ihre Bestandteile dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Maschine muss zu einem autorisierten Recyclingzentrum oder zu einem autorisierten Händler gebracht werden, der eine ordnungsgemäße umweltgerechte Entsorgung gewährleisten kann. Der Benutzer ist für die Entsorgung in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften und Richtlinien verantwortlich. Öl- oder Schmiermittelreste müssen ebenfalls ordnungsgemäß und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		CE
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	PTO angetriebener Stubbenfräse PL Artikelnummer 9072604	
Typ / Modell:	PL9072604	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC (MD)	
Angewandte Standards und Normen:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4254-1:2015+A1:2021	
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 17-06-2025  Morten Trolle Direktør	
		CE

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

DA

Original

Instructions for use



Stump grinder for PTO - item no. 9072604

Description: Tractor stump grinder for mounting on 3-point linkage cat. 1 & 2. With 16 cutting teeth.

Application areas: For stump grinding.

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	4
SAFETY LABELS.....	6
INSTRUCTIONS FOR USE	8
TRACTOR REQUIREMENTS AND PREPARATION.....	8
ASSEMBLY AND INSTALLATION	9
REPLACING CUTTING TEETH.....	10
HOW TO CUT STUMPS.....	10
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	11
TRANSPORT	12
STORAGE	13
DISPOSAL	13
EXPLODED VIEW	14
EU DECLARATION OF CONFORMITY	15

INTRODUCTION

This manual contains a description of the machine and the instructions necessary to use it safely and correctly, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The manual is intended for the **professional user** who is already authorised and familiar with driving the tractor to which the machine is connected.



The user manual cannot take into account all possible situations that may arise when using the machine, which is why it is always important to use common sense, care and caution when handling the machine. The machine may only be used by persons who have the required physical abilities and who have read and understood the user manual.

It is the responsibility of the employer (owner of the machine) to ensure that everyone who will operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the instruction manual.

It is recommended to use only original spare parts and accessories. The use of non-original parts can be dangerous and reduce the lifetime and performance of the machine. It may also invalidate the warranty.

The warranty is void in the event of damage caused by failure to follow the instructions, unauthorised use of the machine or modifications to the machine.

If there is any doubt about the interpretation of the instructions for use, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is important for the safe operation of this machine and must always be kept with this machine and should accompany the machine when lending or reselling it. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the manual before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the product delivered.

If the user manual refers to right and left, it always means "as seen from the driver's seat" or "in the direction of travel of the machine".

These instructions for use have been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels that must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING** is used in the user manual to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the guidelines provided.

DANGER - indicates a highly dangerous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

WARNING - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in death or serious injury.

CAUTION - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

IMPORTANT NOTE: THE GEAR CASE MUST BE FILLED WITH OIL BEFORE FIRST USE!

Never allow people to be lifted or transported on the machine. Never use the machine as a work platform.



WARNING

Avoid serious injury or death. Read and understand this manual before using the machine. Always stop the engine and remove the key before leaving the operator's seat. Never let anyone near the stump grinder when it is in operation.

Avoid serious injury or death due to moving parts. Moving parts can crush and maim. Do not operate the machine without guards and shields in place. Always switch off the tractor, disconnect the PTO and wait for the moving parts to come to a complete stop before making any adjustments or maintenance. Only use the stump grinder for its intended purpose.

Any other use may result in personal injury, damage to equipment and may invalidate the warranty. Make sure the stump grinder is locked to the quick coupler before operation or transport.



WARNING AVOID ROLLOVER

The equipment may rollover, resulting in death or serious injury.

- Drive at low speed
- Avoid sharp turns and sudden movements on slopes.
- Avoid holes, ditches and other obstacles that can cause the equipment to rollover.
- Be careful when working on slopes and do not use the machine on slopes that are too steep.
- Do not exceed the load capacity of the equipment.



DANGER AVOID POWER LINES AND UNDERGROUND UTILITIES

Death or serious injury may result from contact with high-voltage power lines. Electric shock can occur without direct contact. Always check the ground clearance before lifting the equipment. Contact local utility companies to locate and mark underground wires, cables, pipes and other hazards. DO NOT leave the operator's seat if any part of the machine comes into contact with electrical wires or cables.



WARNING **AVOID HIGH PRESSURE FLUIDS**

Pressurised fluids can penetrate the skin.

Hydraulic hoses can fail due to age, damage and exposure.

Wear body and face protection when checking for leaks. A small, almost invisible leak can penetrate the skin and require immediate medical attention.

Use wood or cardboard to find hydraulic leaks, never your hands.

Escaping pressurised liquid can penetrate the skin and cause serious injury.

Prevent danger by relieving pressure before connecting or disconnecting hydraulic lines. Verify that all connections are tight before applying pressure. Search for leaks with a piece of cardboard or wood.

Protect hands and body from high pressure fluids. If an accident occurs, seek medical attention immediately.



WARNING **RAISED ATTACHMENT – CRUSHING HAZARD**

A raised, unsupported machine can fall, resulting in death or serious injury. Never enter the area under a raised machine. A raised machine may fall unexpectedly, resulting in death or serious injury. Lower the machine to the ground, apply the parking brake, switch off the engine and remove the key before servicing.

DETACH THE MACHINE SAFELY

Detach the machine on a firm and level surface. The machine may tip over if detached on an uneven or soft surface.

TRANSPORT SAFELY AND SECURELY

REDUCE THE OPERATING SPEED

SAFETY LABELS



11

This is what the safety labels mean:

1. Risk of being hit by the machine. Do not stand between vehicle and machine.
2. Risk of being hit by ejected material. Keep your distance.
3. Switch off the vehicle and remove the key prior to service and repair.
4. Risk of pinching hands. Keep distance to pinch points.
5. PTO shaft rotations.
6. Risk of burns. Keep your distance.
7. Warning against pressurised hydraulic oil.
8. Risk of being hit by the equipment. Never stay under raised equipment.

- 9. Risk of being hit by the equipment. Never stand behind the equipment.
- 10. Risk of getting trapped in the moving parts. Never put your hands into the moving parts.
- 11. Lubrication point.

INSTRUCTIONS FOR USE

TRACTOR REQUIREMENTS AND PREPARATION

The PTO-driven stump grinder is designed for mounting on tractors with 3-point hitch and a 540 rpm PTO (power take-off) in good working condition.

The equipment requires a tractor of at least 30 HP or up to a maximum of 60 HP and category 1 and 2 three-point linkage.

It is recommended that only tractors with wide front axles are used with these stump grinders. The tractor also needs lift arm stabilizer bars or sway blocks to control side movement of the stump grinder.

Check the tractor's 3 pt. hydraulic lift system. Refer to your tractor operator's manual or dealer for any adjustments necessary to put the hydraulic system in good working order

The tractor must be equipped with two (2) independent pairs of remote hydraulic outlets to operate these stump grinders.

Be sure tires and rims are in good condition. Inflate tires to the proper recommended air pressure. Check the tractor master shield over the PTO stub shaft. Make sure it is in good condition and fastened securely to the tractor. Purchase a new shield if old shield is damaged or missing.

It is recommended that a ROPS (roll-over protection structure) and a seat belt are installed on all tractors. Keep foldable ROPS systems in the "locked" position at all times. Contact your local dealer to get a ROPS for your tractor.

Most swinging drawbars will have to be moved to a forward position or removed. Check the tractor swinging drawbar for interference with the front of the stump grinder. The swinging drawbar can be moved forward on some tractors, or it can be removed.



CAUTION

Make sure your tractor is in good condition.

Read all safety precautions and make sure that all tractor operators are familiar with the safety rules for operation.



WARNING

A heavy load can make the tractor unstable. Make sure the front of the tractor is properly counterbalanced with weights. Always drive slowly, especially when cornering. An unstable tractor can steer badly and possibly tip over, which can cause injury or death.



WARNING RAISED ACCESSORIES

When the unit is in use, at least 20% of the weight of the tractor and equipment must be on the tractor's front wheels.

The weight may be attained with a front-end loader, front wheel weights, ballast in tires or front tractor weights. When attaining a minimum 20% of tractor and equipment weight on the front wheels, you must not exceed the ROPS weight certification. Weigh the tractor and equipment. **DO NOT GUESS OR ESTIMATE.**

ASSEMBLY AND INSTALLATION

This device is delivered almost fully assembled. Carefully follow the instructions for final assembly. Before assembly and installation, please take note of the following. Make sure you have all the necessary parts and equipment on hand, it will make the installation task easier and will make the job as safe as possible.

Refer to the Exploded view in this manual to see how to put the parts together.

Check the screws and pins that were delivered with the machine. All hardware that comes from the factory has been installed in the location where it will be used. If a part or fastener is temporarily removed, remember where it should go for subsequent assembly. Keep track of the parts.

Have a forklift or loader with chains and support stands that are sized for the job and ready for the installation task.

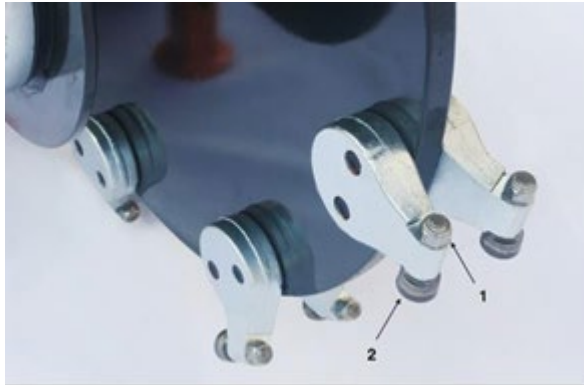
Never let anyone stand between the rear of the tractor and the stump grinder while the tractor is backing up.

Always stand to the side until tractor has come to a complete stop and the brakes set or the tractor shift in parking gear.

1. Back to align the lifting arms with the stump grinder attachment points.
2. Attach both lower lifting arms to the stump grinder. Secure with linch pins. Tractor lift arm stabilizer bars or sway blocks must be used to control side movement of the stump grinder. **DO NOT CONNECT THE PTO DRIVELINE AT THIS TIME.**
3. Install suitable top link between tractor and stump grinder. Secure with link pins and linch pins.
4. Lift the stump grinder and check that both lifting arms are at the same height. Adjust if necessary.

REPLACING CUTTING TEETH

1. Support the stump grinder to prevent it from tipping over.
2. Stop the tractor engine and remove the key.
3. Inspect the cutting teeth for damage. The tooth can be turned 3 times before replacing it.
4. Replace individual teeth when needed.
5. Remove the lock nut (1) and cutting tooth (2).



6. Rotate the tooth or install a replacement tooth and lock nut. Tighten the lock nut (1) to 95 lb./ft. (129 Nm) torque. Do not allow untrained or unqualified people to operate this equipment.

HOW TO CUT STUMPS

Make sure to always run at low rpm when engaging and disengaging the PTO. When the PTO shaft is engaged and stump grinding is about to begin, the speed is increased to 540 rpm, which is maintained while stump grinding.

Always operate PTO shaft at 540 rpm. This is necessary in order to maintain the correct wheel speed for good and efficient stump grinding. Do not disengage the PTO shaft while the engine is running at full PTO rpm. Always put the tractor in idle speed before disengaging the PTO shaft.

When the first cutting cycle is complete, raise the cutting wheel slightly to move the wheel back to the starting position.

Lower the cutting wheel and make a deep cut.

Repeat the previous steps until about 30 cm of the stump has been milled.

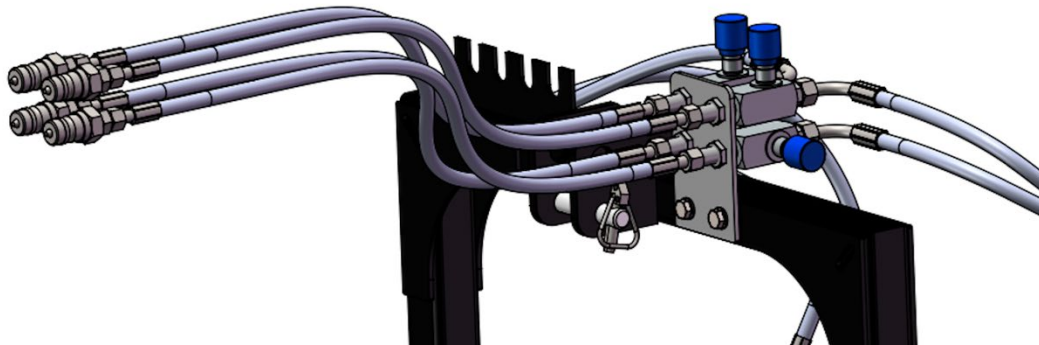
Run the cutting wheel at 540 revolutions per minute (no load speed).

The cutting wheel feed is controlled by the hydraulic cylinder and flow control valve.

The cutting speed depends on the type of wood, the condition of the wood and the condition of the cutting teeth.

Excessive feed will either cause the engine to stall or the clutch to release.

Too light a feed will result in sawdust.



Adjust the two speed valves in the cylinders to an appropriate level depending on your tractor and make sure the swing cylinder moves the arm smoothly and slowly from right to left. NEVER use high speed when the cylinder/arm is swinging.

ABOVE GROUND (LARGE STUMP)



First cut

Following series of cuts

Last series of cuts

UNDER GROUND

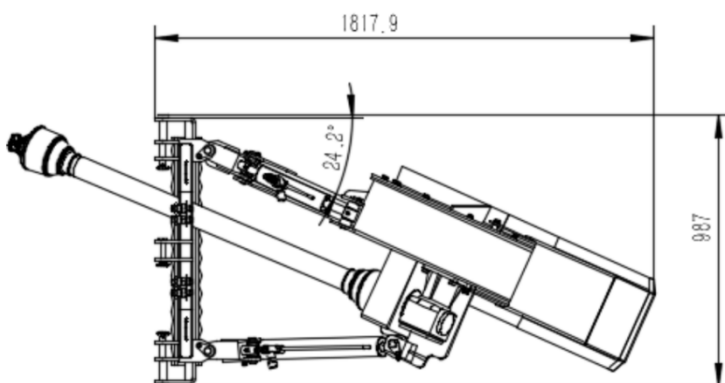
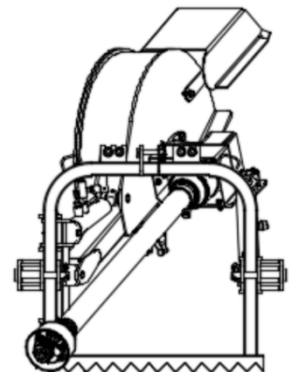
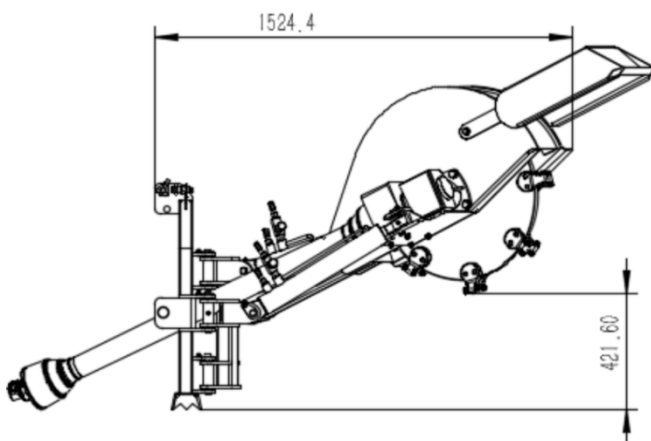


First cut underground

Last cut underground

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PL9072604
Tractor requirements	At least 30 HP
Three-point suspension	Cat. 1 and 2
Cutting discs	16 pcs, carbide discs
PTO speed	540 rpm
PTO shaft with locking pin	05B-1600
Hydraulic connections	2 pcs. double-acting
Speed valve	3 pcs.
Milling swivel range/flywheel diameter	610 mm
Rotation angle/range	40° (+/- 20°)
Milling height	45 cm
Milling depth	30 cm
Cutter wheel rotations	950 rpm
Net weight	300kg



TRANSPORT

During transport, the stump grinder must remain correctly mounted on the tractor's 3-point hitch. Make sure the cutter is raised to the appropriate transport height and securely locked with a transport lock if the machine is equipped with one. Check that the PTO shaft is properly engaged and secured. Drive carefully, especially on uneven terrain or when travelling on public roads, and be aware of the machine's protruding parts. Use warning markings and lights according to applicable traffic regulations.

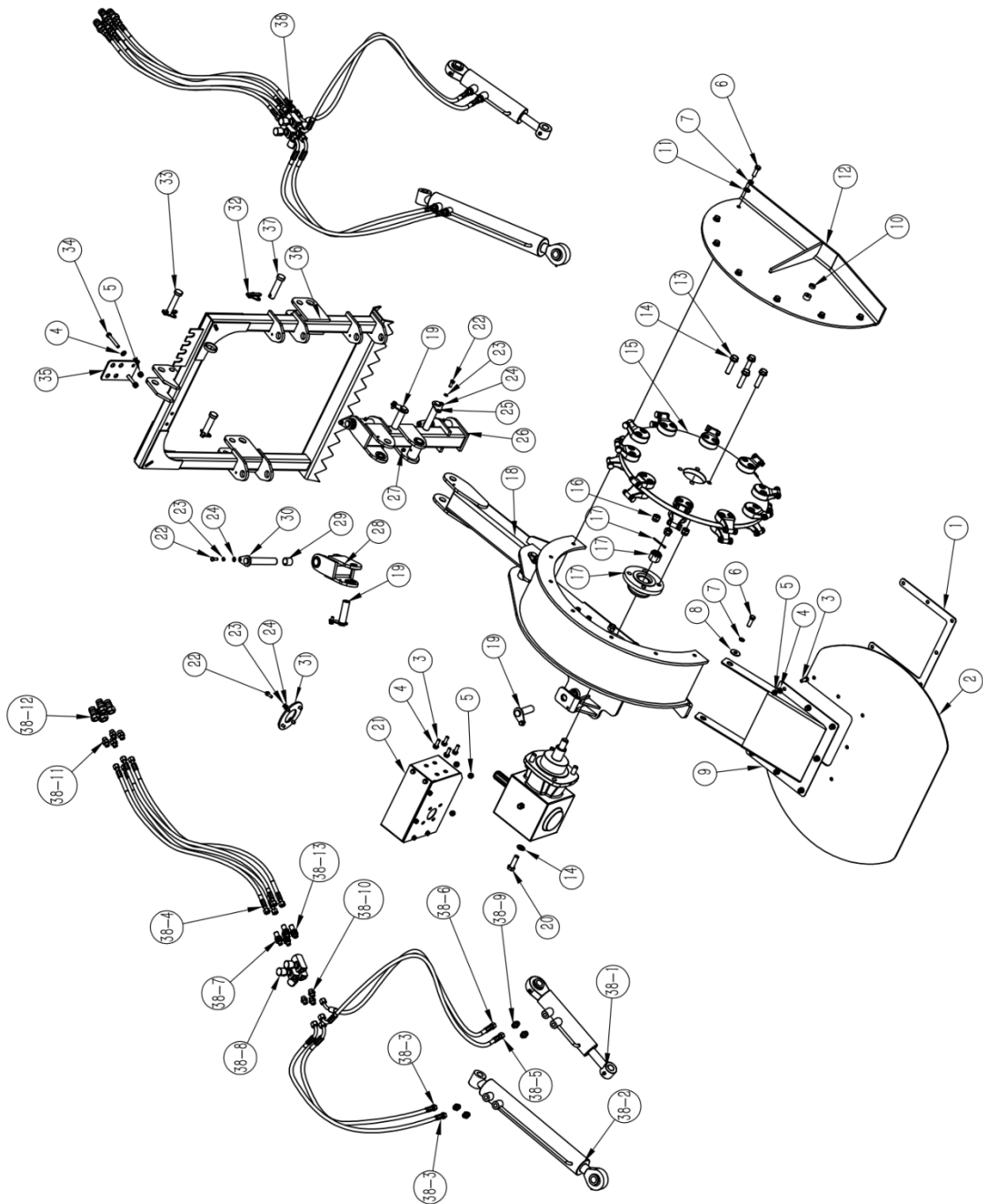
STORAGE

Always store the stump grinder on a dry and level surface, preferably indoors or under a roof to protect it from the weather. Make sure the machine is stable and that the PTO shaft is disconnected and stored to prevent damage. Clean the machine of dirt and wood debris after use and check for wear or damage. For longer storage, it is recommended to lubricate moving parts and cover the machine. Always keep the machine out of reach of children and unauthorised people.

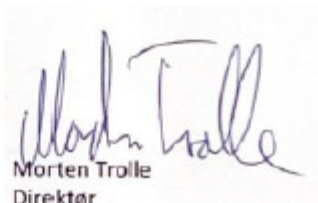
DISPOSAL

The stump grinder and its components must not be disposed of as household waste. The machine must be taken to an authorised recycling centre or to an authorised dealer who can ensure proper environmental handling. The user is responsible for disposal in accordance with applicable local and national regulations and guidelines. Any oil or lubricant residues must also be disposed of properly and in accordance with applicable regulations.

EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>PTO powered stump grinder</i> <i>PL item nr. 9072604</i>	
Type / model:	<i>PL9072604</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC (MD)</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN ISO 12100:2010</i> <i>EN ISO 4254-1:2015+A1:2021</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 17-06-2025</i>	
	 Morten Trolle Direktør	

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.